



*Mon préféré*

EDNA O'BRIEN

TU  
NE TUERAS  
POINT

roman traduit de l'anglais (Irlande)  
par Pierre-Emmanuel Douzat

SABINE WESPIESER © ÉDITEUR

## TU NE TUERAS POINT

d'Edna O'Brien  
(Sabine Wespieser)

La grande dame des lettres irlandaises (*Fille de la campagne*, *Les Petites Chaises rouges*), lauréate du prix PEN/Nabokov 2018 pour la portée internationale de

son œuvre, ne laissera personne indifférent avec ce livre, publié en 1998, et réédité par sa fidèle éditrice, Sabine Wespieser. Il est, hélas, toujours d'actualité avec les récents mouvements des femmes victimes de violences. Son héroïne, Mary McNamara, est une jeune Irlandaise pauvre qui comprend que sa vie bascule le jour où son père, dans les tourbières, remonte sa petite robe. Elle cache cette agression, et les suivantes, à sa mère, qui ne se doutera de rien. Son désespoir est tel que la douleur se manifeste sans cesse dans son corps et atteint son paroxysme lorsqu'elle découvre qu'elle attend un enfant. Dans cette Irlande ultra-conservatrice, prête à s'enflammer, elle n'a plus qu'une issue : avorter en Angleterre. Une proche, Betty, l'accompagne, mais l'affaire devient publique et le milieu médical, sous la coupe de l'épiscopat, renonce à l'intervention. Elles rentrent toutes les deux en Irlande et Mary ne peut lutter contre cette force morale qui lui interdit de décider en tant que femme. Son corps ne lui appartient pas. Néanmoins, elle se battra « pour la liberté de dire oui ou non... et pour les autres ». Edna O'Brien dénonce avec talent, intelligence et force, l'inhumanité infligée au sexe dit faible. Indispensable. A. M.